

**Attestation  
de l'assureur maladie à l'étranger sur les prestations en nature  
lors d'un séjour en Suisse**

(s.v.p. retourner à: Kontrollstelle für Krankenversicherung der Stadt St.Gallen,  
Rathaus, 9001 St.Gallen)

Pour la personne suivante

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Etat civil: \_\_\_\_\_ Adresse/code postal/lieu: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone pour demander des précisions: \_\_\_\_\_

et les membres de la famille:  
(éventuellement époux(se) et enfants n'exerçant pas de profession rémunérée)

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

est/sont assuré(s) lors d'un séjour dans un autre Etat membre de l'UE et en Suisse pour maladie et accident (pendant le temps de travail et de loisir), tant qu'il n'y a pas d'autre assurance maladie qui subvient. L'assurance couvre les coûts des prestations en nature, conformément aux prestations au sens de la LAMal (art. 25 – 31) telles que mentionnées au verso. La couverture des assurances est valide pour la période de \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ (date).

Nom et adresse (timbre) de l'assureur maladie à l'étranger:

Lieu et date:

Signature de l'assureur

## Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) du 18 mars 1994

### Art. 25 Prestations générales en cas de maladie

1 L'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts des prestations qui servent à diagnostiquer ou à traiter une maladie et ses séquelles.

2 Ces prestations comprennent:

- a. les examens, traitements et soins dispensés sous forme ambulatoire au domicile du patient, en milieu hospitalier ou dans un établissement médico-social par:
  1. des médecins,
  2. des chiropraticiens,
  3. des personnes fournissant des prestations sur prescription ou sur mandat médical;
- b. les analyses, médicaments, moyens et appareils diagnostiques ou thérapeutiques prescrits par un médecin ou, dans les limites fixées par le Conseil fédéral, par un chiropraticien;
- c. une participation aux frais des cures balnéaires prescrites par un médecin;
- d. les mesures de réadaptation effectuées ou prescrites par un médecin;
- e. le séjour à l'hôpital correspondant au standard de la division commune
- f ... (abrogée)
- f<sup>bis</sup>. le séjour en cas d'accouchement dans une maison de naissance (art. 29);
- g. une contribution aux frais de transport médicalement nécessaires ainsi qu'aux frais de sauvetage;
- h. les prestations des pharmaciens lors de la remise des médicaments prescrits conformément à la let. b.

### Art. 25a Soins en cas de maladie

1 L'assurance obligatoire des soins fournit une contribution aux soins qui sont dispensés sur la base d'une prescription médicale et d'un besoin en soins avéré, sous forme ambulatoire, notamment dans des structures de soins de jour ou de nuit, ou dans des établissements médico-sociaux.<sup>2</sup>

2 Les soins aigus et de transition qui se révèlent nécessaires à la suite d'un séjour hospitalier et sont prescrits par un médecin de l'hôpital sont rémunérés par l'assurance obligatoire des soins et par le canton de résidence de l'assuré durant deux semaines au plus conformément à la réglementation du financement hospitalier (art. 49a Rémunération des prestations hospitalières). Les assureurs et les fournisseurs de prestations conviennent de forfaits.

3 Le Conseil fédéral désigne les soins et fixe la procédure d'évaluation des soins requis.

4 Le Conseil fédéral fixe le montant des contributions en francs en fonction du besoin en soins.\* Le coût des soins fournis avec la qualité requise et de manière efficace et avantageuse en fonction du besoin est déterminant. Les soins sont soumis à un contrôle de qualité. Le Conseil fédéral fixe les modalités.

5 Les coûts des soins qui ne sont pas pris en charge par les assurances sociales ne peuvent être répercutés sur la personne assurée qu'à hauteur de 20 % au plus de la contribution maximale fixée par le Conseil fédéral. Les cantons règlent le financement résiduel.

\* aux frais de l'assureur : entre CHF 54.60 et CHF 79.80 par heure (soins ambulatoire) respectivement entre CHF 9 et CHF 108 par jour (en cas de séjour dans un établissement médico-social)

### Art. 26 Mesures de prévention

L'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts de certains examens destinés à détecter à temps les maladies ainsi que des mesures préventives en faveur d'assurés particulièrement menacés. Ces examens ou mesures préventives sont effectués ou prescrits par un médecin.

### Art. 27 Infirmité congénitale

En cas d'infirmité congénitale non couverte par l'assurance-invalidité, l'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts des mêmes prestations qu'en cas de maladie.

### Art. 28 Accident

En cas d'accident au sens de l'article premier, 2e alinéa, lettre b (d'accident, dans la mesure où aucune assurance-accidents n'en assume la prise en charge), l'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts des mêmes prestations qu'en cas de maladie.

### Art. 29 Maternité

1 L'assurance obligatoire des soins prend en charge, en plus des coûts des mêmes prestations que pour la maladie, ceux des prestations spécifiques de maternité.

2 Ces prestations comprennent:

- a. les examens de contrôle, effectués par un médecin ou une sage-femme ou prescrits par un médecin, pendant et après la grossesse;
- b. l'accouchement à domicile, dans un hôpital ou dans une maison de naissance ainsi que l'assistance d'un médecin ou d'une sage-femme;
- c. les conseils nécessaires en cas d'allaitement;
- d. les soins accordés au nouveau-né en bonne santé et son séjour, tant qu'il demeure à l'hôpital avec sa mère

**Art. 30 Interruption non punissable de la grossesse**

En cas d'interruption non punissable de la grossesse au sens de l'article 119 du code pénal, l'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts des mêmes prestations que pour la maladie.

**Art. 31 Soins dentaires**

<sup>1</sup> L'assurance obligatoire des soins prend en charge les coûts des soins dentaires:

- a. s'ils sont occasionnés par une maladie grave et non évitable du système de la mastication, ou
- b. s'ils sont occasionnés par une autre maladie grave ou ses séquelles, ou
- c. s'ils sont nécessaires pour traiter une maladie grave ou ses séquelles.

<sup>2</sup> Elle prend aussi en charge les coûts du traitement de lésions du système de la mastication causées par un accident selon l'article 1er, 2e alinéa, lettre b (accident, dans la mesure où aucune assurance-accidents n'en assume la prise en charge)